

# PARTICIPE PRÉSENT

Bulletin de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français

## FORUM *NOS LIVRES, NOS ÉCOLES*

p. 4

Mot du président p.3

À l'honneur p.6

L'AAOF en bref p.11

Quiz littéraire p.12



## Prix littéraires, concours, bourses et subventions

### Dates de tombée\*

**Prix littéraires du Gouverneur général**  
7 juillet (en français seulement)

**Prix de poésie Radio-Canada**  
1<sup>er</sup> juin

**Prix Christine-Dumitriu-van-Saenen**  
9 mai

**Prix de littérature éclairée du Nord**  
12 mai

**Conseil des arts de l'Ontario**  
• Création littéraire, 1<sup>er</sup> décembre

### Conseil des arts du Canada

• Subventions aux écrivains professionnels – création littéraire, 1<sup>er</sup> avril et 1<sup>er</sup> octobre

• Subventions de voyage aux écrivains professionnels, en tout temps avant la date du départ

• Subventions aux Peuples autochtones : subventions de création aux écrivains et conteurs, 1<sup>er</sup> mai (écrivains en devenir et écrivains professionnels en début de carrière)

\* À noter que la date de tombée peut varier sensiblement d'une année à l'autre pour certains prix.

## Les Salons du livre en 2015-2016

**Québec**  
13-17 avril 2016

**Edmundston**  
21-24 avril 2016

**Côte-Nord (Sept-Îles)**  
5-8 mai 2016

**Sudbury**  
4-7 mai 2016

**Abitibi-Témiscamingue (Ville-Marie)**  
26-29 mai 2016

## Saviez-vous que...

- Dans le processus de planification stratégique qui permettra de revoir les grandes orientations de l'AAOF, un sondage est mis à la disposition de tous les membres. Nous vous saurions gré de compléter le sondage en ligne mis à votre disposition.
- La campagne d'adhésion est en cours et il est important de procéder au renouvellement de votre adhésion, parce que plus que jamais, nous voulons entendre votre voix tout au long du processus de planification stratégique. Nous voulons faire de l'AAOF une association qui vous ressemble et qui réponde davantage aux besoins de ses membres.

## À surveiller dans l'Épistolaire

- L'AAOF aura son kiosque au Salon du livre du Grand Sudbury qui aura lieu du 4 au 7 mai 2016. Un formulaire en ligne pour les inscriptions sera bientôt disponible.
- L'AAOF lancera le processus d'inscription à l'événement Prose des vents qui aura lieu le 4 juin 2016 au parc Parkdale à Ottawa. L'inscription est gratuite et les auteurs bénéficient d'un espace pour exposer leurs ouvrages toute la journée.

## L'AAOF tient à souhaiter la bienvenue à ses nouveaux membres

Nouveaux membres depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2015

### Réguliers

Michel Normandeau, Cantley (QC)

Elsie Suréna, Scarborough (ON)

Stéphanie Corriveau, Toronto (ON)

### Affiliés

Nafée Nelly Faigou, Welland (ON)

## PARTICIPE PRÉSENT

est publié/diffusé par l'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français

### Conseil d'administration

Éric Charlebois, président  
Jean Boisjoli, vice-président  
Hélène Koscielniak, secrétaire-trésorière

### Conseillères et conseillers :

Yves Breton  
Daniel Groleau Landry  
Gabriel Osson  
Michèle Vinet

### Équipe du Participe présent

#### Rédaction :

Sonia Lamontagne  
Henri Lessard  
Catherine Voyer-Léger

**Correction :** Mille et une pages

**Graphisme :** Alain Bernard

**Impression :** CFORP

**Photos couverture :** Benjamin Gaillard

### Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français

335-B, rue Cumberland,  
Ottawa (Ontario) K1N 7J3  
Téléphone : 613 744-0902  
Télécopieur : 613 744-6915  
Courriel : dg@aaof.ca  
Internet : www.aaof.ca

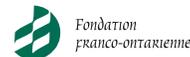
**Direction générale :** Yves Turbide

**Comptabilité :** Nadine Gauvreau

**Communications :** Sonia Lamontagne

Numéro 68, printemps 2016

L'AAOF remercie ses bailleurs de fonds :



### Le forum *Nos livres, nos écoles*

aura été à la hauteur des attentes, alors que plus d'une cinquantaine de participants y ont convergé pour faire valoir leur perspective quant aux divers enjeux qui caractérisent la présence du livre franco-ontarien dans le rouage du système de l'éducation.

Ils étaient délégués du ministère de l'Éducation, surintendants, enseignants, conseillers pédagogiques, administrateurs, bibliothécaires, libraires, éditeurs et auteurs, tous venus afin d'esquisser l'état actuel à la lumière de l'incursion que permet le programme-cadre de français et de l'impasse qui persiste entre les librairies franco-ontariennes et la commande des livres.

Le tout s'est déroulé sous forme d'allocutions de départ qui donnaient lieu à des ateliers de travail en sous-groupes. Pratiques réussies, réflexions quant au plaisir de lire, dispositions du programme-cadre ont donc mis en branle les discussions par le biais desquelles ont germé des canaux d'exploitation, des stratégies et des pistes de solution. Les protagonistes issus des diverses sphères ont ainsi eu l'opportunité de décrire leur réalité et d'exprimer leurs préoccupations, certes, mais, surtout, ils ont pu faire culminer le tout en énonçant des recommandations quant aux carrefours qu'il est possible d'établir.

Si l'objectif majeur du forum était le rapprochement entre le milieu de l'éducation et l'industrie du livre franco-ontarien, il faut préciser que, à l'issue des deux jours empreints d'un enthousiasme résolu et d'une convivialité féconde, se sont profilés des partenaires essentiels à ce processus, autant sur le plan de la distribution que sur le plan de la création de la part des jeunes. Favoriser l'écriture, c'est, en quelque sorte, donner chair à la lecture. Favoriser le dialogue, c'est être à l'écoute de l'autre.



Photo : Julien Lavoie, photographe

#### **Adhésion**

J'en profite pour vous annoncer que le moment est venu de renouveler votre adhésion. Je suis très fier de compter au sein de notre Association autant de membres de qualité et autant de variété et de vitalité littéraire! Invitons alors tous les auteurs admissibles à se joindre à nous afin que nous consolidions cette place de choix que nous occupons dans le panorama littéraire, artistique et politique. D'ailleurs, tous ceux qui remplissent le formulaire d'adhésion en ligne courent la chance de gagner l'un des cinq chèques-cadeaux à la librairie Le coin du livre.

#### **Planification stratégique**

Vous recevrez sous peu un lien qui vous mènera à un sondage en ligne d'une importance capitale que nous vous demandons de remplir afin de faire valoir votre point de vue et les conditions qui vous sont chères dans le cadre de la refonte de la planification stratégique que s'appête à réaliser l'Association. L'AAOF : des objectifs mesurables, des stratégies claires, tous dans la même direction.

Éric Charlebois

## Mieux se comprendre

Par Catherine Voyer-Léger

L'idée de tenir un événement pour relancer les travaux autour de la place du livre franco-ontarien dans les écoles franco-ontariennes était dans l'air depuis plusieurs années. Suite à la publication de l'étude « La chaîne du livre en Ontario français. Un état des lieux » par Lucie Hotte et ses associés en 2010, la Table de concertation du livre franco-ontarien avait poursuivi la réflexion quant aux démarches à mettre en place.

Photos : Benjamin Gaillard



En parallèle, l'Alliance culturelle de l'Ontario s'occupe de la Table Arts et Éducation de l'Ontario dont le mandat est de travailler pour une meilleure intégration des arts et de la culture dans les milieux scolaires. Par contre, même s'il siège à cette instance, le milieu de la littérature a dû constater que contrairement aux autres disciplines artistiques, ce n'est pas aux interlocuteurs de l'éducation artistique qu'il devrait s'adresser, mais à ceux de la littérature.

C'est au confluent de ces deux démarches que l'AAOF et l'ACO ont décidé de s'unir pour organiser le forum *Nos livres, nos écoles* qui a eu lieu le 3 et le 4 mars derniers. Souhaitant réunir des intervenants de l'ensemble de la chaîne du livre et des différents niveaux d'intervention du milieu scolaire, l'événement avait comme objectif de nous permettre de mieux comprendre la structure et l'articulation des relations entre la chaîne du livre et le milieu de l'éducation en Ontario français en créant un dialogue qui permettrait de discuter des défis inhérents à chacun des milieux pour élaborer des processus

et des projets qui pourraient assurer une meilleure complémentarité entre ceux-ci. Depuis le début des préparatifs, nous avons voulu que cette rencontre soit vue comme le point de départ d'une démarche à long terme et de ce point de vue, tout indique que nous pouvons dire : mission accomplie!

L'événement s'est ouvert par une conférence d'Yves Nadon, pédagogue, ancien enseignant au primaire et professeur d'université. M. Nadon a présenté sa vision de la place du livre, de la lecture et de l'écriture dans l'enseignement au primaire. Les délégués ont aussi pu assister à deux tables rondes, une portant sur des pratiques gagnantes, l'autre nous permettant d'explorer le travail que les grands événements font dans différentes disciplines auprès des clientèles scolaires.

## Les ateliers de réflexion

Nous pourrions en dire plus sur ces trois événements, mais je voudrais surtout profiter de l'espace qui m'est accordé pour revenir sur ce qui était la colonne vertébrale de ce forum : les espaces de discussion entre les délégués. J'en profite d'ailleurs pour féliciter la soixantaine de participants à l'événement. Ceux-ci ont travaillé avec un sérieux acharné à faire de ce forum une réussite à travers les trois ateliers de réflexion.

Le premier atelier, qui avait comme objectif de mieux comprendre comment se prennent les décisions concernant le livre dans le milieu scolaire, a été introduit par Pierre Gregory du ministère de l'Éducation de l'Ontario. En nous présentant un retour vers les curriculums, Monsieur Gregory a attiré notre attention sur la place qu'ils font à la culture franco-ontarienne. En nous appuyant sur les textes, nous avons alors pu réfléchir en atelier aux rôles joués par les différents acteurs du milieu scolaire dans l'intégration du livre à l'école.





Le deuxième atelier, pour sa part, tentait de faire la lumière sur le fonctionnement de la chaîne du livre (certains souligneront qu'on devrait préférablement parler de l'écosystème du livre) et de la façon dont elle s'incarne en Ontario français. Cet atelier était précédé d'une mise en contexte offerte par Frédéric Brisson du Regroupement des éditeurs canadiens-français et Hugo Thivierge, libraire, qui a soulevé plusieurs questions. Les ateliers qui ont suivi ont permis de clarifier le rôle des différents acteurs du livre (auteurs, éditeurs, libraires, diffuseurs, etc.) et de nous demander de quelle façon les différents maillons de cette chaîne pourraient travailler avec le milieu scolaire.

Finalement, le troisième atelier souhaitait se pencher sur la valorisation du livre franco-ontarien. L'introduction à cet atelier, offerte par Ronald Boudreau de la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants, revenait sur les grandes conclusions de leur étude « Apprendre sa communauté dans les programmes d'étude du français ». Monsieur Boudreau a alors insisté sur différentes recommandations pour mieux intégrer la littérature franco-ontarienne en contexte scolaire.

À la fin des trois ateliers s'est tenue une plénière où les délégués ont pu partager différentes solutions. Un dépouillement exhaustif doit encore être réalisé, mais la teneur de plusieurs des propositions laisse au moins croire qu'un des aspects auquel les délégués souhaitent dès maintenant trouver une solution concerne les canaux de communi-



cations entre le milieu scolaire et le milieu du livre et de la littérature. Des idées concernant la mise sur pied et la vitalité d'instances plus permanentes de concertation ont d'ailleurs été mises sur la table.

### Des idées concernant la mise sur pied et la vitalité d'instances plus permanentes de concertation ont d'ailleurs été mises sur la table.

Peut-on imaginer un comité permanent de concertation? Est-ce la Table de concertation du livre franco-ontarien qui peut jouer ce rôle? Ou encore la Table Arts et Éducation de l'Ontario? Notons à ce propos que le premier suivi du Forum fut immédiat puisque les représentants de l'AAOF ont été invités à venir rencontrer les conseillères et conseillers à la littératie des douze conseils scolaires qui devaient se rencontrer à Toronto la troisième semaine de mars.

Suite au dépouillement de l'ensemble des notes, nous prévoyons publier un rapport qui rendra compte des différentes propositions recueillies. Ce rapport devrait vous parvenir d'ici le début de l'été. Les organisateurs de l'événement se pencheront aussi sur les meilleures façons d'assurer un suivi et tiendront au courant les délégués comme l'ensemble de la communauté.



## Prix littéraire Jacques-Poirier – Outaouais 2016

Marie-Noëlle Gagnon – LAURÉATE

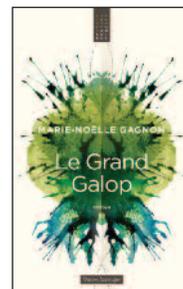
*Le Grand Galop*, roman, Éditions Québec Amérique

Marie-Noëlle Gagnon détient un baccalauréat et une maîtrise en études littéraires de l'Université du Québec à Montréal. Passionnée de voyages et de crème glacée, elle est éditrice et auteure. Son premier roman, *L'Hiver retrouvé* (Triptyque, 2009), a été salué par la critique.

*Elle avait rêvé d'une carrière de funambule, d'une maison avec des sapins et des balançoires, d'une fille qu'elle appellerait Anne. D'un amour qui durerait toujours. Que faire lorsque de ses rêves il ne reste que des retailles sinon les plier et les ranger dans un tiroir fleurant bon la lavande? C'est qu'elle ne sait pas vivre sans laisser son imagination la précéder, et c'est ainsi qu'elle avance et recule, accompagnée de son vautour, de sa mère toute d'ombre et de lumière, de ses souvenirs qu'elle revisite grâce à un passage secret dans sa garde-robe...*

Marie-Noëlle Gagnon « explore une forme inusitée en proposant des relectures multiples des mêmes événements. La narratrice nous partage ainsi plusieurs points de vue sans qu'une version consensuelle des faits n'émerge. Cette relation fragile entre réel et imaginaire donne une couleur unique au roman qui peut compter sur un rythme, une musicalité, un souffle qui témoignent d'une vision très personnelle (le jury). »

[http://www.quebec-amerique.com/boutique/en/978-2-7644-2955-6?filter\\_name=le%20grand](http://www.quebec-amerique.com/boutique/en/978-2-7644-2955-6?filter_name=le%20grand)



## Prix littéraires LeDroit : catégorie fiction

Nicole Castéran – LAURÉATE

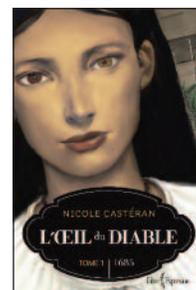
1685. *L'Œil du diable*, tome 1, roman, Éditions Libre Expression

Géographe et traductrice, Nicole Castéran a publié plusieurs articles dans divers livres et revues d'histoire et rédigé de nombreux rapports de recherche historique. Après la parution en 2010 du roman *Les Saisons du destin – Une année en Nouvelle-France*, aux Éditions Libre Expression, elle signe une série en deux tomes, dont *L'Œil du diable – 1689* est le dernier.

*L'Œil du diable* met en scène l'énigmatique et séduisant Michel Figeac, qui s'installe à Québec en 1685 pour devenir le chirurgien du roi. Meurtri par une blessure secrète et hanté par ses origines troubles, il tente de fuir ses démons en refaisant sa vie en Nouvelle-France, où il est hébergé par le riche marchand Lamorille. En sa demeure, il côtoie Mathilde, une jeune servante aux yeux vairs, qui le ramènent étrangement à son passé... La mort d'un nouveau-né abandonné à la porte de l'hôtel-Dieu fera basculer le destin de Mathilde. Michel tentera de protéger cette jeune fille aux yeux si particuliers, dans lesquels certains lisent le signe du Malin.

« Pour Nicole Castéran, au-delà de la responsabilité d'être fidèle à l'Histoire, il y a le plaisir de raconter la saga de sa galerie de héros et d'héroïnes afin de faire revivre "tout un monde un peu oublié de nos jours, un Canada qui était français en 1685." (Valérie Lessard, *LeDroit*, 26 févr. 2016). »

<http://www.editions-libreexpression.com/%C5%92il-diablo-tome-1/nicole-casteran/livre/9782764808023>



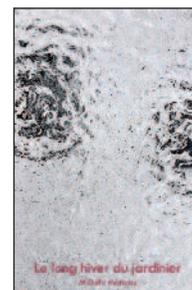
Michèle Matteau - FINALISTE

*Le long hiver du jardinier*, roman, Éditions L'Interligne

Michèle Matteau est poète et romancière. Après avoir parcouru le Canada d'un océan à l'autre et voyagé outre-mer avec curiosité, cette Québécoise de naissance s'est fixée à Ottawa en 1985. *Le long hiver du jardinier* est la suite des romans *Du chaos pour une étoile* (tome 1) et *Avant que ne tombe la nuit* (tome 2).

Michèle Matteau se penche avec une grande finesse sur le deuil, qu'elle conjugue à plusieurs temps. L'absence, la trahison et le lâcher-prise obligé devant la maladie ou le vieillissement sont abordés sans complaisance dans *Le long hiver du jardinier*. L'auteure nous livre dans une magnifique prose le monde intérieur du jardinier Léandre Arcand, qui ressasse ses souvenirs au centre desquels trône Florence. Son absence le hante, surtout après sa découverte du journal qu'elle tenait au cours du dernier été qu'ils ont passé ensemble à Villery. L'auteure berce le lecteur dans une saudade où s'entrelacent ce qui fut et ce qui aurait pu être.

<http://www.archambault.ca/qmi/matteau-michele-long-hiver-du-jardinier-le-ACH003744699-fr-pr>



## Prix littéraires LeDroit : catégorie fiction – suite

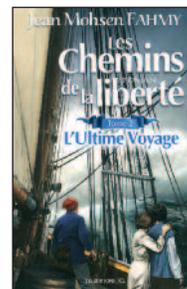
Jean Mohsen Fahmy – FINALISTE

*L'ultime voyage. Les chemins de la liberté, tome 2, roman, Les Éditions JCL*

Né au Caire, Jean Mohsen Fahmy a exercé une longue carrière axée sur la communication, du journalisme à la fonction publique fédérale. Il est l'auteur de plusieurs essais, récits et romans. *Les Chemins de la liberté: Marie et Fabien* nous entraîne à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle en France et en Amérique du Nord, au sein du Grand Dérangement. Les deux tomes de cette série ont reçu le **Prix France-Acadie**.

*Marie et Fabien arrivent à Boston après avoir transité par l'île de Saint-Domingue où ils font la connaissance de Canadiens qui, habités par un rêve de liberté, combattent aux côtés de George Washington. Le couple est fait prisonnier par les Iroquois et Fabien est forcé d'épouser la fille d'un des chefs de clans. Après maintes péripéties, les deux amoureux s'échappent et réussissent enfin à se rendre à Montréal, où ils rencontrent de nombreux Acadiens toujours en fuite.*

[http://www.jcl.qc.ca/detail\\_livre/chemins-de-la-liberte-t-2-ultime-voyage/](http://www.jcl.qc.ca/detail_livre/chemins-de-la-liberte-t-2-ultime-voyage/)



Blaise Ndala – FINALISTE

*J'irai danser sur la tombe de Senghor, roman, Les Éditions L'Interligne*

Blaise Ndala naît en République démocratique du Congo (ex-Zaïre), pays qu'il quitte après y avoir décroché un baccalauréat en droit et travaillé pour des ONG. Il séjourne en Belgique où il se spécialise en droit international des droits de l'homme. Il gagne Montréal en 2007, puis s'établit dans la région d'Ottawa-Gatineau. *J'irai danser sur la tombe de Senghor* est aussi **lauréat du Prix du livre d'Ottawa 2015** et **finaliste du Prix Christine-Dumitriu-van-Saenen 2015** !

*J'irai danser sur la tombe de Senghor revisite le «combat du siècle» entre Mohamed Ali et George Foreman en 1974 au Zaïre. La musique, la poésie et la magie servent à nous faire découvrir les Africains sous un jour étourdissant. Ils sont drôles, élégants, pugnaces. Tout y est : les relations campagne-ville, la dictature, la folie des grandeurs, les classes sociales, les croyances diverses. Modéro quitte son village pour Kinshasa dans le but de se joindre à un légendaire groupe musical et se retrouve dans le sillon d'un proche du président dictateur.*

<http://interligne.ca/produit/jirai-danser-sur-la-tombe-de-senghorblaise-ndala/>



## Prix littéraires LeDroit : catégorie poésie

François Baril Pelletier - LAURÉAT

*Déserts bleus, Éditions David*

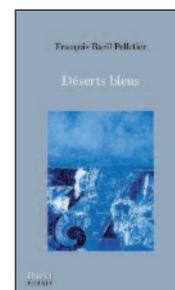
Passionné d'histoire ancienne, peintre, poète, animateur d'arts plastiques et illustrateur, François Baril Pelletier est un artiste aux talents variés. Franco-Ontarien d'adoption, le poète a vécu en France, pour ses études, puis à Montréal et à Regina. Il poursuit, depuis plusieurs années, ses projets artistiques à Ottawa. Son recueil, *Les trésors tamisés* (L'Interligne, 2015), a été **finaliste aux Prix du Gouverneur Général** tandis qu'*Apocryphes du cœur* (David, 2010) a été **finaliste au Prix LeDroit 2011** et au **Prix Trillium Poésie 2012**.

*Né d'une vision de l'eau, englobant les deux pôles de l'infini, la mer et le ciel, Déserts bleus est devenu un voyage spirituel.*

*Je m'évade de mon nid de douleur / découvrant des paysages révélés de l'être / sous le savoureux rêve / du réel // sondant le volcan / où crépitent mille faims et autant de soifs // où gît la couronne / entre le vide et l'infini*

« François Baril Pelletier l'avoue sans gêne : tel un "chameau, sans eau, ni nourriture", il a véritablement "parcouru le désert". Aujourd'hui, il croit qu'il "arrive peut-être au bleu, à quelque chose de plus serein", après une longue traversée à "[valdinguer] dans les étoiles/à l'écoute du coquillage", en quête du "simple poème de vivre" (Valérie Lessard, LeDroit, 26 févr. 2016).»

[https://avoslivres.bouquinarium.com/express\\_checkout/9782895975267?r=http://avoslivres.ca/products-page/deserts-bleus/](https://avoslivres.bouquinarium.com/express_checkout/9782895975267?r=http://avoslivres.ca/products-page/deserts-bleus/)



## Prix littéraires LeDroit : catégorie poésie – suite

**Sonia Lamontagne - FINALISTE**

*Comptine à rebours*, Éditions Prise de parole

Originaire du Nord de l'Ontario, Sonia Lamontagne est poète. Elle collabore à divers projets de publication avec des auteurs, des artistes visuels et de la scène. Elle anime également des ateliers de poésie en milieu scolaire. Son premier recueil, *À tire d'ailes*, lui a valu le **Prix de poésie Trillium 2012** et a été traduit en anglais (*On Butterfly Wings*, Bookland Press). Sonia détient une formation de premier cycle en français et en psychologie ainsi qu'un diplôme de deuxième cycle en art-thérapie.

*Dans Comptine à rebours*, un épisode traumatique vécu durant l'enfance ressurgit dans la conscience d'une jeune femme alors qu'elle tisse une relation amoureuse. Le recueil offre une perspective intime sur un état peu connu, le trouble complexe de stress post-traumatique. Dans cette œuvre poignante, à travers des images fortes, troublantes, Sonia Lamontagne rend compte avec lucidité et courage de la réalité psychologique d'une jeune femme aux prises avec les démons de son passé.

<http://www.prisedeparole.ca/titres-livre/?id=504>



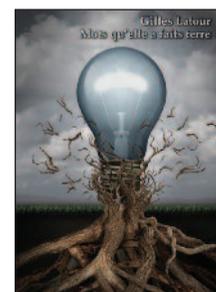
**Gilles Latour – FINALISTE**

*Mots qu'elle a faits terre*, Les Éditions L'Interligne

Né à Cornwall, Gilles Latour grandit à Ottawa, obtient une maîtrise en langue et littérature françaises à l'Université McGill. Spécialisé en gestion du développement philanthropique, dans des organisations caritatives humanitaires, il parcourt le monde.

*Bien que le recueil Mots qu'elle a faits terre découle d'une démarche réflexive créatrice, à l'issue de la disparition soudaine de deux femmes aimées, objets de la dédicace de l'œuvre, les poèmes ne sont ni biographiques ni autobiographiques ni anecdotiques. Mots qu'elle a faits terre, au-delà de ce qui est raconté et qui plonge le lectorat dans une atmosphère essentiellement féminine, dans l'ambiguïté polymorphe de sa représentation symbolique, offre une possibilité d'interprétation polysémique, à l'instar de la poésie qui demeure l'image réelle de la vie exprimée dans une parole qui ne peut pas mourir, qui ne veut pas mourir.*

<http://interligne.ca/produit/mots-quelle-a-faits-terre-gilles-latour/>



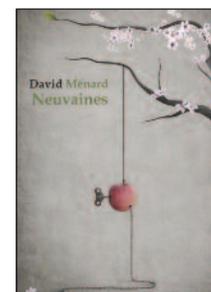
**David Ménard – FINALISTE**

*Neuvaines, poésie*, Les Éditions L'Interligne

David Ménard est originaire de l'Est ontarien. Il a publié des poèmes dans un recueil collectif intitulé *Le lycanthrope*, ainsi qu'un roman, *Nous aurons vécu nous non plus*, aux Éditions L'Interligne.

*Dans Neuvaines*, premier recueil de poésie de David Ménard, se dévoile un personnage qui évolue au milieu de sa passion trouble pour un être désormais absent. Avec une foi inquiétante derrière laquelle se dissimulent tour à tour le vide, le désir et le deuil, il adresse des neuvaines à un Être auquel il voue un sombre culte. L'auteur témoigne de l'amour à notre époque, où sévissent l'hyperconsommation, l'hypersexualité et l'individualisme exacerbé. Le choc, ou encore la vacuité, que produit cette nouvelle réalité affective, l'intéresse passionnément. Il tenait également à revisiter son héritage religieux, à se l'approprier et à revendiquer son droit à des croyances qui n'ont rien à voir avec les sophismes qu'on lui avait autrefois transmis.

<http://interligne.ca/produit/neuvainesdavid-menard/>



## Prix littéraires LeDroit : catégorie jeunesse

Pierre-Luc Bélanger – LAURÉAT

*Ski, Blanche et avalanche*, roman jeunesse, Les Éditions David

Né à Ottawa, Pierre-Luc Bélanger a fait ses études à l'Université d'Ottawa où il a terminé un baccalauréat en lettres françaises et en histoire, avant de compléter une maîtrise en leadership en éducation. Depuis, il est enseignant de français au secondaire et conseiller pédagogique en littérature dans un conseil scolaire à Ottawa.

*Cédric Poitras accumule les mauvais coups depuis son entrée au secondaire : cours séchés, vols à l'étalage, alcool... rien ne semble l'arrêter. À bout de nerfs, ses parents l'expédient chez son grand-père paternel, propriétaire d'un centre de ski en Colombie-Britannique, le mont Renard. Là, son aïeul ne lui épargne aucune tâche. Bientôt, il s'intéresse, malgré lui, à la bonne marche de la station et aux mystérieux problèmes qui s'y manifestent depuis peu. Avec l'aide de ses amis, Chuyên, Tantine Jé, Stanislas et Blanche, la jolie monitrice, il aidera son grand-père à affronter la menace qui plane sur la montagne.*

« Pierre-Luc Bélanger [...] sait qu'il n'est pas toujours facile de faire lire les adolescents. "Il faut qu'ils puissent se reconnaître dans ce qu'on leur propose comme lectures à l'école comme à l'extérieur des cours", soutient-il. [...] [...] le fier Franco-Ontarien n'hésite pas à envoyer Cédric jusqu'en Colombie-Britannique [...] "C'est ma façon de montrer qu'il y a des francophones ailleurs qu'au Québec !" (Valérie Lessard, LeDroit, 26 févr. 2016) »

<http://editionsdavid.com/products-page/ski-blanche-et-avalanche/>



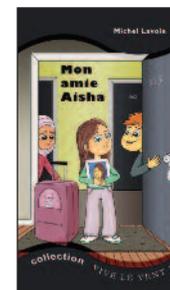
Michel Lavoie – FINALISTE

*Mon amie Aïsha*, roman jeunesse, Les Éditions Vents d'Ouest

Pendant de nombreuses années, à titre d'enseignant, Michel Lavoie a été le témoin privilégié de la vie quotidienne des adolescents, de leurs joies et de leurs malheurs, de leurs passions et de leurs préoccupations.

« Papa me fixe d'un air inquiet. Dans ses yeux s'affolent des points d'interrogation. On dirait qu'il attend que j'explose en pleurs. » Catherine apprend une mauvaise nouvelle : sa maman est victime d'un grave accident d'automobile et est hospitalisée à Montréal. Son père décide d'y déménager afin d'être près de son épouse et de la reconforter. La petite fille rencontrera deux enfants de son âge, Aïsha et Christian, qui deviendront ses amis et lui permettront de passer au travers de cette terrible épreuve.

<http://www.leslibraires.ca/livres/mon-amie-aisha-michel-lavoie-9782895374503.html>



Michel Ouellette – FINALISTE

*La fille d'argile*, théâtre ado, Les Éditions Prise de parole

Né à Smooth Rock Falls, dans le nord de l'Ontario, Michel Ouellette vit maintenant à Gatineau. Ses pièces ont eu des tournées nationales et des représentations à l'étranger. Michel Ouellette s'est mérité le **Prix du Gouverneur général** pour *French Town* et le **Prix Trillium** pour *Le testament du couturier*. En 1995, il obtenait le **Prix du Consulat général de France à Toronto** pour la contribution de son œuvre à la littérature ontarienne d'expression française.

*Lili, jeune fille habillée en punk, se réfugie dans l'atelier de son père. Elle est couverte de sang et tremble à l'idée qu'elle peut-être de tuer un inconnu pour plaire à ses amis néonazis. Trois heures du matin. Ken, le père, un homme d'affaires peu scrupuleux, pénètre à son tour dans l'atelier. Suivra un huis-clos brutal. Lili, l'ado rebelle, cherchera à échapper à sa peur en projetant sa colère sur son père. Pour Ken, aux prises avec des problèmes financiers, ce sera l'occasion de prendre la place qu'il n'a jamais su occuper dans le cœur de sa fille.*

<http://www.prisedeparole.ca/titres-livre/?id=505>



## Prix littéraires LeDroit : catégorie jeunesse – suite

Jean-Baptiste Renaud – FINALISTE

*Rémi à la guerre. Les Orphelins*, roman jeunesse, Les Éditions David

Jean-Baptiste Renaud est originaire de Gatineau. Détenteur d'un bac ès arts et d'un bac en communication, il a poursuivi une carrière dans la fonction publique, québécoise et fédérale, dans le domaine de la protection du consommateur. Il est l'auteur des *Orphelins*, un roman historique en deux tomes : *Rémi et Luc-John* (Tome 1 qui a remporté le **Prix littéraire LeDroit 2015 dans la catégorie "jeunesse"**) et *Rémi à la guerre* (Tome 2).

*Rémi s'inscrit dans l'armée canadienne, malgré son jeune âge, dans le but de retrouver Conrad, le trappeur. Il fait l'expérience de la discipline militaire, après une traversée périlleuse de l'Atlantique, des champs de bataille en Hollande et en Allemagne. Heureusement il peut toujours compter sur ses compagnons d'armes Charlie, Longueuil et son amour Dorette pour garder espoir en des jours meilleurs. Rémi à la guerre rappelle la difficile intégration des francophones dans l'armée canadienne durant la Seconde Guerre mondiale.*

<http://editionsdavid.com/products-page/les-orphelins-remi-a-la-guerre-tome-2/>



## Prix littéraire Émergence AAOF

Alain Domm – LAURÉAT

*Un neurinome sur une balançoire*, théâtre, Les Éditions Prise de parole

Alain Domm, comédien, s'est illustré dans *Du pépin à la fissure*, *L'École des femmes* et *Frères d'hiver* (Prix Rideau, meilleure production 2011). Il est professeur au Programme de théâtre de l'Université Laurentienne, programme dont il est le fondateur et le directeur. Il a été critique littéraire à la radio de Radio-Canada, membre du comité de rédaction de la revue *Liaison* et directeur de l'Association des théâtres francophones du Canada. Il a reçu le **Prix Théâtre LeDroit** pour sa performance remarquable dans *Du pépin à la fissure* de Patrice Desbiens.

*Un neurinome est une tumeur bénigne qui se manifeste sur l'enveloppe entourant le huitième nerf crânien qui relie l'oreille au cerveau. Non traitée, elle finit par comprimer le cerveau et entraîner la mort de l'individu... De Sudbury au Rhode Island, de la balançoire de son enfance au jardin du poète, la pièce, malgré son point de départ autofictionnel, nous mène droit à la poésie, au bout d'un combat sans merci, là où on ne l'attendait pas.*

*Un neurinome sur une balançoire raconte les souvenirs d'un père qui disparaît, d'un poète épris de silence, d'un guérisseur bienveillant et de l'amour qui menace à chaque instant d'implorer. Une introspection saisissante, qui rend de manière drôle et émouvante la disparition d'un héros, la fascination de la poésie et la fétichisation de cette laideur : une tumeur cachée quelque part dans un crâne.*

<http://www.prisedeparole.ca/titres-livre/?id=517>

Sonia Lamontagne - FINALISTE\*

*Comptine à rebours*, poésie (Prise de parole)

David Ménard – FINALISTE\*

*Neuvaines*, poésie, Les Éditions L'Interligne

\*Les livres de Sonia Lamontagne et David Ménard sont déjà décrits à la page 8, à la section des Prix littéraires LeDroit.



Notre assurance :  
une révision méticuleuse  
pour des textes impeccables.

Révision linguistique  
Correction d'épreuves  
Relecture



Mille et une pages

Dites adieu aux fautes...  
Présentez des documents impeccables



514 699-7629  
[www.milleetunepages.ca](http://www.milleetunepages.ca)

## L'AAOF au Salon du livre de l'Outaouais 2016

par Sonia Lamontagne

Du 25 au 28 février, l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français tenait un kiosque au Salon du livre de l'Outaouais (SLO) 2016. Près de 25 auteurs — de l'Outaouais, de l'Est et du Sud de l'Ontario — y ont exposé leurs ouvrages et rencontré le public: Yves Antoine, François Baril Pelletier, Cécile Beaulieu Brousseau, Lise Bédard, Jean Boisjoli, Yves Breton, Lysette Brochu, Andrée Christensen, Margaret Michèle Cook, Michel Côté, Céline De Guise, Jean Mohsen Fahmy, Jean-Louis Grosmaire, Gilles Latour, Joanne Lécuyer, Denyse Mageau, Mireille Messier, Gabriel Osson, Nadine Piret, Marc Scott, Colette St-Denis,



Paul-François Sylvestre et Lysette Brochu.  
Photo: Paul-François Sylvestre



De gauche à droite: Céline De Guise, Marie-Josée Martin, Jean-Louis Grosmaire, Lysette Brochu, Marie-Thérèse Béland, Maurice Boyer et Marc-Antoine Joly, musicien.  
Photo: Maurice Brochu

Louise Tondreau-Levert et Alberte Villeneuve-Sinclair. L'AAOF a également présenté en collaboration avec l'Association des auteurs et auteurs de l'Outaouais (AAAO) quelques fragments tirés de la croisière du Bateau-livre, qui a eu lieu le 20 septembre 2015 sur la rivière des Outaouais. Des lectures de Lysette Brochu, Jean-Louis Grosmaire et Marie-Josée Martin ont été offertes. Le 27 février, l'AAOF a remis pour la troisième année consécutive au SLO le Prix littéraire Émergence AAOF. Celui-ci a été décerné à Alain Doom pour sa pièce *Un neurinome sur une balançoire*.

## Des poètes francophones à l'honneur au Festival VERSeFest 2016

par Sonia Lamontagne

Pour une deuxième année consécutive, en 2016, l'AAOF s'est associée à VERSe Ottawa afin d'offrir une programmation en français au Festival international de poésie VERSeFest. Ainsi, du 15 au 20 mars, 16 poètes francophones – de l'Ontario, du Québec et de l'Est canadien –, émergents comme établis, ont été invités à livrer des extraits de leur œuvre sur scène, à l'Église presbytérienne Knox. De l'Ontario français, VERSeFest mettait en vedette: Tina Charlebois, Thierry Dimanche, Daniel Groleau Landry, Sonia Lamontagne, Marc LeMyre et Paul Savoie ;

de l'Outaouais, les slammeurs Annie St-Jean et Guy Perreault. Deux visages de l'Acadie, Gabriel Robichaud et Sébastien Bérubé, se sont ajoutés à la mosaïque. Dans le cadre de cette deuxième édition bilingue du festival, deux poètes ont été intronisés au Temple de la renommée de VERSe Ottawa pour leurs réalisations marquantes au sein de la communauté poétique ainsi que le mérite de leur œuvre : rob mclennan et Andrée Lacelle. Active dans le milieu depuis plus de trente ans, Andrée est la première poète francophone à recevoir cet honneur.



Daniel Groleau Landry  
Photo: Pearl Pitié



Tina Charlebois  
Photo: Pearl Pitié



Andrée Lacelle et rob mclennan.  
Photo: Pearl Pitié

## QUIZ : FORUM NOS LIVRES, NOS ÉCOLES

1. Quel était le principal objectif du forum Nos livres, nos écoles, organisé conjointement par l'ACO et l'AAOF les 3 et 4 mars 2016 ?
  - a) Sauver les librairies francophones
  - b) Instaurer une politique du livre en Ontario
  - c) Créer un dialogue entre les intervenants des milieux du livre et de l'éducation
2. En quelle année avait eu lieu le Forum de concertation du livre franco-ontarien organisé par l'AAOF ?
  - a) 2009, b) 2007, c) 2005
3. Quel(le) chercheur(e) a dirigé l'étude publiée sous le titre *La chaîne du livre en Ontario français : un état des lieux* ?
  - a) Lucie Hotte, b) Johanne Melançon, c) François Paré
4. Cette étude se concluait par sept recommandations. Lequel des énoncés suivants n'en fait pas partie ?
  - a) assurer une meilleure connaissance de la littérature franco-ontarienne dans les institutions (écoles et bibliothèques)
  - b) améliorer le cadre réglementaire dans lequel se développe la chaîne du livre (à travers une politique du livre, par exemple)
  - c) procéder à l'évaluation des compétences de lecture chez les élèves de la 9<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année dans les écoles de langue française de l'Ontario
5. Dans les écoles de langue française de l'Ontario, la littérature est considérée comme une discipline qui relève \_\_\_\_\_.
  - a) des arts,
  - b) de l'animation culturelle,
  - c) de l'enseignement du français
6. Combien d'œuvres d'auteurs de l'Ontario français les élèves de la 9<sup>e</sup> et la 10<sup>e</sup> année doivent-ils interpréter au minimum, selon le programme-cadre de français ?
  - a) 3, b) 4, c) 5
7. Le programme-cadre de français utilisé actuellement en salle de classe a été révisé en quelle année ?
  - a) 2013, b) 2010, c) 2007
8. Selon les statistiques, seulement \_\_\_\_ élèves des conseils scolaires de langue française en Ontario ont obtenu des crédits pour les cours optionnels « Grandes œuvres de la littérature » et « Littérature du Canada français » dans l'année scolaire 2013-2014.
  - a) 234, b) 57, c) 122
9. Quel organisme a été partenaire de l'AAOF et du Ministère de l'Éducation dans la création du site Internet Fousdelire.ca ?
  - a) Regroupement des éditeurs canadiens-français (RECF)
  - b) Association des enseignantes et des enseignants franco-ontariens (AEFO)
  - c) Centre de leadership et d'évaluation (CLE)
10. Le site Internet Fousdelire.ca répertorie combien d'œuvres littéraires de la francophonie (ontarienne, canadienne et internationale) visant les élèves de 4 à 18 ans ?
  - a) plus de 500,
  - b) plus de 750,
  - c) plus de 1000

Réponses : 1. c) ; 2. b) ; 3. a) ; 4. c) ; 5. c) ; 6. a) ; 7. c) ; 8. b) ; 9. c) ; 10. c)

# L'AAOF *je m'y engage!*

Devenez membre de l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français et bénéficiez de :

- > Programme d'accompagnement littéraire
- > Service de lecture critique des manuscrits
- > Ateliers de formation et de perfectionnement
- > Programmes d'appui aux rencontres et ateliers littéraires
- > Inscription au Répertoire en ligne des membres
- > Accès à la version imprimable du Répertoire en ligne
- > Abonnement à l'infolettre l'Épistolaire
- > Promotion des ouvrages des membres via le site Internet de l'AAOF
- > Abonnement au bulletin Participe présent (3 numéros)
- > Représentation politique pour la défense des droits et intérêts des membres
- > Le Coin du livre – Jusqu'à 20 % sur les livres en librairie sur présentation de la carte de membre.
- > La revue Liaison - Un rabais de 15 % sur l'achat d'un abonnement annuel de la revue Liaison.
- > Théâtre du Nouvel-Ontario – Tarif étudiant à l'achat de billet simple sur présentation de la carte de membre.
- > Théâtre français du CNA – Tarif étudiant (50 % du prix courant avant taxes et frais d'établissement) à l'achat au guichet de billet à l'unité pour la programmation grand public
- > Théâtre français de Toronto (TFT) – Tarif travailleur du domaine culturel pour les spectacles grand public de la saison 2016-2017.

Pour devenir membre : [www.aaof.ca/adhesion](http://www.aaof.ca/adhesion)

Association des auteures et auteurs de l'Ontario français  
335-B, rue Cumberland,  
Ottawa (Ontario) K1N 7J3

Tél. 613 744-0902 Téléc. 613 744-6915  
[dg@aaof.ca](mailto:dg@aaof.ca)